

U C H W A Ł A Nr 320

Rady Wydziału Geodezji, Inżynierii Przestrzennej i Budownictwa  
Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie  
z dnia 15 marca 2016 roku

w sprawie: **wyrażenia opinii dotyczącej zawarcia Porozumienia o współpracy z Uniwersytetem Rolniczym w Jelgawie (Latvia University of Agriculture in Jelgava)**

Na podstawie § 23 ust. 3 pkt. 1 Statutu Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, Rada Wydziału postanawia, co następuje:

§ 1

1. Rada Wydziału pozytywnie opiniuje zawarcie przez Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie Porozumienia o współpracy z Uniwersytetem Rolniczym w Jelgawie (Latvia University of Agriculture in Jelgava).
2. Treść Porozumienia stanowi załącznik nr 1 do Uchwały.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem jej podjęcia.

Przewodniczący Rady  
Dziekan

dr hab. Radosław Wiśniewski, prof. UWM

## THE COOPERATION AGREEMENT

**BETWEEN**  
**THE UNIVERSITY OF WARMIA AND MAZURY IN OLSZTYN**  
**(REPUBLIC OF POLAND)**

**AND**  
**LATVIA UNIVERSITY OF AGRICULTURE IN JELGAVA**  
**(LATVIA)**

University of Warmia and Mazury in Olsztyn (UWM), located in Olsztyn at Oczapowskiego St. 2, 10-719 Olsztyn, Poland, represented by Rector – **Prof. Dr. Ryszard Górecki** and the Latvia University of Agriculture (LLU) in Jelgava, located in Jelgava, 2 Liela St, Jelgava, LV-3001, Latvia, represented by Rector – **Prof. Dr. Irina Pilvere**, hereinafter called ‘Parties’, having an intention to deepen the scientific and research cooperation, have decided to sign the present Agreement.

### Article 1

Coordinators and Faculties participating in the implementation of the Cooperation Agreement shall be:

- from the side of the UWM - the Faculty of Geodesy, Geospatial and Civil Engineering, coordinator: Dr. Krystyna Kurowska;
- from the side of the LLU - the Faculty of Rural Engineering, coordinator: Prof. Velta Paršova.

### Article 2

**The cooperation in research and science as well as education shall concern:**

1. Conducting joint research concern scientific issues of interest to both Parties.
2. Arranging bilateral seminars, conferences and academic meetings.
3. Exchange of expertise between research and educational staff.
4. Publication of science works in periodicals of both Parties.
5. Exchange of publications, manuals and coursebooks.
6. Exchange of experience between students, including PhD students.
7. Participation in the ERASMUS+ Programme activities.
8. Supervision and public defence of PhD dissertations.
9. Other forms of activity which will become possible during the cooperation.

### Article 3

1. The Parties shall conduct the academic staff exchange by means of formal letters of invitation. The invitations will be sent by the Rectors or by the Deans authorized by them.
2. The aim of the academic staff exchange is: participation in scientific conferences, seminars, symposiums as well as exchange of expertise, to define plan of cooperation and joint discussions on up-to-date scientific issues of interest to both Parties.

### Article 4

The detailed conditions of cooperation, especially the financing mechanisms, plan of exchanges of the academic staff and students of both Parties shall be specified in separate Annexes to this Agreement for each particular case.

Article 5

The present Agreement will be in effect for 10 years (ten years). When signed, Agreement does not exclude a possibility of undertaking other cooperative activities which may be subject of an Annex to the present Agreement.

Article 6

1. Any alteration to the contents of this Agreement or to particular stages of mutually pursued projects should be concluded in the written form by mutual consent; otherwise it shall be null and void.
2. The agreement may be terminated by either party by giving a written notice three months in advance.

Article 7

**The present Agreement is signed in two copies in the English language, both texts are legally valid. The Parties receive one copy in either language.**

Article 8

The Parties agree that the governing law for the appraisal of legal consequences resulting from this Agreement as well as the assertion of any claims is the law binding within the territory of the Republic of Poland.

Article 9

All disputes which might arise from this Agreement shall be resolved by the Rectors, both from the side of the University of Warmia and Mazury in Olsztyn and the the Latvia University of Agriculture in Jelgava or by the persons authorized by them on the basis of the powers of attorney granted in writing in the process of the conciliation procedure.

Even if one of the Parties states that it cannot see the chance of concluding a compromise, the conciliation procedure shall be recognized as terminated and the dispute shall be subject to decide by the common court of local jurisdiction for the University of Warmia and Mazury in Olsztyn.

Article 10

This Agreement shall be in force from the date of signing by both Parties.

Agreement signed by:

**University of Warmia and Mazury  
in Olsztyn**

**Latvia University of Agriculture  
in Jelgava**

Signature .....

**Prof. Dr. Ryszard Górecki  
R E C T O R**

Signature .....

**Prof. Dr. Irina Pilvere  
R E C T O R**

Date .....